

No. 29996

---

**FINLAND, DENMARK, ICELAND,  
NORWAY AND SWEDEN**

**Agreement on Nordic cooperation in the field of secondary  
and occupational education. Signed at Helsinki on  
4 March 1992**

*Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish.*

*Registered by Finland on 29 April 1993.*

---

**FINLANDE, DANEMARK, ISLANDE,  
NORVÈGE ET SUÈDE**

**Accord de coopération nordique dans le domaine de l'en-  
seignement secondaire et professionnel. Signé à Helsinki  
le 4 mars 1992**

*Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois.*

*Enregistré par la Finlande le 29 avril 1993.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN DENMARK, FINLAND, ICELAND, NORWAY AND SWEDEN ON NORDIC COOPERATION IN THE FIELD OF SECONDARY AND OCCUPATIONAL EDUCATION

The Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden, hereinafter referred to as “the Parties”,

Wishing, in accordance with article 3 (e) and (g), of the Agreement of 15 March 1971 between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden concerning cultural cooperation,<sup>2</sup>

To expand the facilities for students and other nationals of one Nordic country to study and take examinations at educational establishments in the other Nordic countries,

To bring about a mutual recognition of examinations, part examinations and other documentary evidence of educational achievement,

Having concluded an Agreement on 29 September 1986 concerning a common labour market for specialists and other teachers in practical and artistic subjects in upper secondary schools (gymnasiums and vocational schools),

Finding that the legally approved types of education provided at the upper secondary level by the different Parties are largely equivalent,

Wishing to increase mobility between the Nordic countries,

Have agreed as follows:

*Article 1*

The Parties undertake, on a reciprocal basis, to give students who are permanently resident in another Nordic country access to their legally approved general and occupationally qualifying upper secondary education under the same conditions as apply to their own nationals.

For the purposes of this Agreement the term “upper secondary education” means education supplementing the nine years (in Iceland 10 years) of compulsory schooling and intended for both 16 to 19 year-old students (in Iceland, 16 to 20 year-old students) and adults, including the vocational training courses based on the Finnish higher school-leaving examination.

In the case of the upper secondary education providing occupational qualifications, the obligations of the Parties shall cover only that part of the education for

<sup>1</sup> Came into force on 16 January 1993, i.e., 30 days after the date on which all the Parties had notified the Ministry of Foreign Affairs of Finland that it had been approved, in accordance with article 9.

| <i>Participant</i> | <i>Date of the notification</i> |
|--------------------|---------------------------------|
| Norway .....       | 13 April 1992                   |
| Finland .....      | 8 May 1992                      |
| Sweden .....       | 16 June 1992                    |
| Denmark .....      | 30 September 1992               |
| Iceland .....      | 17 December 1992                |

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 825, p. 361.